

Distr.: General  
26 June 2007  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة التاسع

المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٢١-٣٠ آب/أغسطس ٢٠٠٧

البند ٩ (ج) من جدول الأعمال المؤقت\*

التوحيد الوطني: معاملة الأسماء في المناطق

المتعددة اللغات

تغيير اسم مدينة بريتوريا ليصبح تشواني

ورقة مقدمة من جنوب أفريقيا\*\*

في آب/أغسطس ٢٠٠٣، عيّنت العمدة التنفيذي لمجلس حاضرة تشواني، الأب سمانغليسو مكاتشوا، فرقة عمل للنظر في إمكانية تغيير اسم "بريتوريا" ليصبح "تشواني". وكان من المقرر أن تستمر ولاية فرقة العمل ستة أشهر، ولكن نظرا للاهتمام العام بهذا الموضوع، تم تمديدتها سبعة أشهر أخرى. وفي ٨ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٤، قدمت فرقة العمل التقرير الختامي إلى العمدة التنفيذي لتشواني. وفي ٧ آذار/مارس ٢٠٠٥، عُقد اجتماع استثنائي للمجلس لمناقشة عدة مسائل منها التقرير المتعلق بإمكانية تغيير اسم "بريتوريا" ليصبح "تشواني". واتخذ الاجتماع قرارا بالمضي قدما في التدابير الإدارية لإعمال تغيير الاسم.

وفي ٦ و ٧ نيسان/أبريل ٢٠٠٥، نشرت جريدة "بريتوريا نيوز" إعلانا بشأن قرار مجلس حاضرة تشواني يلتمس من عامة الناس إبداء تعليقاتهم. وفي ٦ نيسان/أبريل ٢٠٠٥، نشرت جريدة "بيلد" إعلانا مماثلا باللغة الأفريقانية. وفيما بعد اضطلع مجلس حاضرة

\* E/CONF.98/1.

\*\* أعدتها جنوب أفريقيا.



تشواني، (حسب المبادئ التوجيهية لمجلس جنوب أفريقيا للأسماء الجغرافية) بجميع التدابير الإدارية لإعمال تغيير الاسم.

وتلقى مجلس جنوب أفريقيا للأسماء الجغرافية أيضا عددا من الرسائل من العديد من المنظمات والأفراد، بما في ذلك التحالف الديمقراطي، وجبهة الحرية، ورابطة بريتوريا للعمل المدني، التي تضم نقابة التضامن العمالية وغرفة التجارة والصناعة لشمال غوتنغ، واتحاد المنظمات الثقافية الأفريقية، فضلا عن العديد من المنظمات الأخرى والأفراد الذين كانوا ينظمون حملات لكسب التأييد للإبقاء على اسم "بريتوريا".

واستعرض مجلس جنوب أفريقيا للأسماء الجغرافية كافة المعلومات وأوصى بأن يوافق الوزير على الاسم، ولكن هذا الأخير لم يبت في المسألة بعد.